

1997

март březen

march



ИНФОРМАЦИОННО - РЕКЛАМНОЕ ОБОЗРЕНИЕ



MITT '97 - Moscow International Travel & Tourism Show

★★★ С 26 по 29 марта 1997 года ★★★

Крупнейший авиаперевозчик Чешской Республики.

Основанная в 1923 году - одна из старейших авиакомпаний мира.

64 представительства по всему миру.

57 авиамаршрутов по Европе, Северной Америке, Среднему Востоку, Азии и Северной Африке.

Полтора миллиона пассажиров в год.

Сотрудничество ЧСА: "ЭР-ФРАНС" - совместное обслуживание линий Прага-Париж

"Австрийские авиалинии" - совместное обслуживание линий Прага-Вена

КЛМ - совместное обслуживание линий Прага-Амстердам

ЛОТ - совместное обслуживание линий Прага-Варшава

"Люфтганза" - совместное обслуживание линий Прага-Мюнхен

"Британские авиалинии" - совместное обслуживание линий Прага-Лондон.

"Малев" - совместное обслуживание линий Прага-Будапешт

"Континенталь" - стратегический союз, совместная организация авиаперевозок в 17 городов Соединенных Штатов Америки через аэропорт Нью-Йорка города Нью-Йорка

"Люкс-эр" - совместное обслуживание линий Прага-Люксембург

"Швейцарские авиалинии" - совместное обслуживание линий Прага-Цюрих

"Таром" - совместное обслуживание линий Прага-Бухарест

"Турецкие авиалинии" - совместное обслуживание линий Прага-Стамбул

"Эр-Острава" - совместное обслуживание линий Прага-Острава

Авиапарк ЧСА: аэробусы A 310-300, "Боинги" 737-400, "Боинги" 737-500, ATP-72-200, ATP-42-400, "ТУ-134 А", "ТУ-154 М".

Largest scheduled airline in the Czech Republic

Founded in 1923, one of the oldest in the world

64 offices around the globe

Москва - 97. Московская Международная выставка туризма и туристических фирм

выставочный комплекс „Экспоцентр“ на Красной Пресне.
Надёжный ключ к российскому рынку туристического бизнеса.

В 1996 году в подобной выставке приняли участие более двух тысяч турфирм из 87 стран мира. С предложениями познакомились около 120 тысяч посетителей.

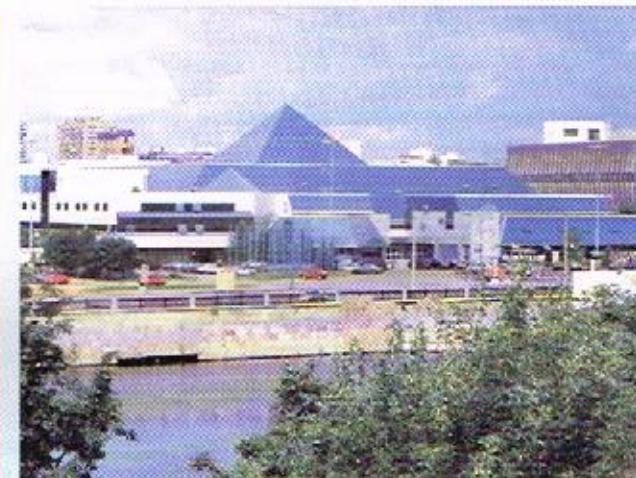
Ежегодно в России открывается около 30 туристических фирм.

В 1995 году туристы из России потратили на зарубежные поездки более 14 миллиардов американских долларов.

Концентрация очень богатых людей в Москве в семь раз превышает уровень других городов России.

Agentura TRIUMF, Tel.: (8-10-420-2) 6283580, 6283593,

772406, 7810161, 7818249, Fax: 6283581



REGIUS tour

„РЕГИУС - ТУР“ - ваш надёжный партнёр в Чешской Республике

- резервирование авиабилетов через систему „Амадеус“, доставка авиабилетов
- служебные командировки и другие комплексные услуги для индивидуалов;
- полный комплекс услуг в России, на Украине и в Беларуси, в целом по республикам СНГ;

Joints service between Prague and Istanbul

AIR OSTRAVA Joints service between Prague and Ostrava

CSA AIRCRAFT FLEET

Airbus Industrie A 310

300, Boeing 737 400, Boeing

737 500, Alenia ATR 72

200, Alenia ATR 42 400, TU

134 A, TU 154 M.

„The sea of beer, by the Black Sea (p.7)
„Море пива, у Чёрного моря (стр.7)



PORCELA

EXPORT IMPORT

We are herewith presenting our catalogue of china products which we manufacture under the THUN mark at Klašterec nad Ohří. One of the oldest Czech china works was founded here as long ago as 1794. It has undergone a number of changes in the course of its historical development and it gradually continues to be the household china in dinner, coffee, tea and other services. We manufacture five compact shapes at our works, their names being Natalie, Menut, Constance, Angelika and Clara and their designers Professor Jaroslav Ježek and academic sculptor Jiri Lastovicka. The Natalie and Menut shapes are a successful example of a combination of historic elements and the requirements im-

factory has its own traditional customers not only on the Czech market, but also in more than 40 other countries in the whole world.

In recent years the Klašterec china works has undergone extensive reconstruction accompanied by the construction of new buildings with no halt in production. These measures made it possible to increase our production capacity and to install high-output machines - technological equipment essential for maintenance of the ability of our products to compete successfully on all markets.



posed on modern production. With its relief and festoon edge the Constance shape ranks in the category of skill-

established its renown on the perfect modelling and exceptional artistic working of china services. In the 19th century some of them represented the best products in the sphere of Bohemian china in general.

The present production of the Klašterec china works is following up this rich tradition. The main item on the production pro-

gramme

demanding shapes. The Angelika and Clara services have plain shapes and their characteristic features lie in their simple contours and sensitively chosen proportions. Most of our services are decorated with the use of the screen-printing and painting techniques in various combinations and executions. Our decorations are regularly changed in accordance with the need to apply fashion trends on china products.

Now, after the completion of the privatization process in 1994, the THUN Works at Klašterec nad Ohří is the biggest works of Karlovarský porcelán a.s. At Klašterec nad Ohří 760 employee secure the annual production of 3,500 tons of china. The

Мы продолжаемзнакомить вас с продукцией Акционерного общества „Карловарский фарфор“ и обращаем внимание на продукцию, которая производится под маркой THUN в городе Клаштерец над Охри, где в 1794 году было

их создатели-руководитель проект-реконструкции Ярослав Эзек и академический скульптор Юрий Ластовицкий. Именно формы „Натали“ и „Менут“, успешный пример комбинации исторических элементов и возможностей современного производства.

году, объемы производства фарфора под маркой THUN в городе Клаштерец над Охри стали самыми

большими среди других производств акционерного общества „Карловарский Фарфор“.

В Клаштерец над Охри 760 сотрудников обеспечивают ежегодное производство 3,500 тонн фарфора. Уфабрики есть постоянные клиенты не только на Чешском, но и других рынках, более чем в 40

Чешской Республике и один из крупнейших в мире производств качественного фарфора в широком ассортименте. Объединяющий лесть крупных заводов страны „Карловарский фарфор“ производит ежегодно двенадцать тысяч тонн качественного фарфора и представляет его практически во всем мире.

Собственная дизайнерская студия, воплощающая фантазию в реальность, не-посредственное производство фарфоровых изделий и реализация на мировом рынке – это акционерное общество названное как и всемирно известный купорт Карловы Вары.



заложено одно из самых первых производств чешского фарфора. Оно подверглось существенным переменам в ходе исторического развития и постепенно обрело славу модельного совершенства, основанного на искусстве, на творчестве и артистизме солдателей. В 19-ом столетии именно они представляли лучшие изделия Богемского

Края, окаймленные рельефами и привлекающие внимание Константина, Анжелика и Клара имеют неизвестные формы, но характерной особенностью простых контуров и однотипно сочетающимися размерами. Многие наши изделия украшены техникой печатывающего экрана и окрашивающими методами в различных комбинациях.

странах мира.

Совсем недавно производственные цеха и участки фабрики подверглись обширной реконструкции со строительством



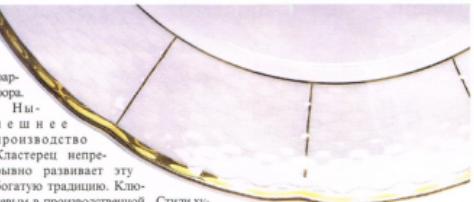
Karlovarský porcelán, a.s.

Export PORCELA PLUS, a.s.

Na Strži 40, 140 00 Praha 4, ČR

Tel.: + 420 2/692 13 38,

Fax: + 420 2/6121 5019, 6121 5012



стили художественных оформлений меняются в соответствии с потребностями и влияниями моды времени на изделия фарфора.

После завершения про-цесса приватизации в 1994

новых зданий бывшими производствами. Это позволило не только увеличить производительность, но и создать новые технические условия, для повышения качественного уровня наших изделий, их конкурентно-способности на мировом рынке.

Акционерное общество „Карловарский фарфор“ – крупнейший



В Чешской Республике основано новое министерство в области деятельности которого входит вопросы местного развития и туризма. Вновь созданная структура уделит особое внимание развитию туризма во всех регионах страны, активно сотрудничая как с государственными управлениями так и с фирмами, которые профессионально занимаются туризмом.

Подведены примерные итоги туристического сезона 1996 года. По предварительным данным с января по октябрь Чешскую Республику посетило свыше 92 миллионов иностранных туристов. Доход от зарубежного туризма приблизился к четырём миллиардам американских долларов. Самый большой число туристов было из Германии, Австрии, Бенилюкса, Италии, России, Франции и Соединенных Штатов Америки. Самым популярным и посещаемым городом страны, по-прежнему остается Прага, заметно активизировалася туризм на курортах Чехии.

С 30 мая по 7 сентября в центре Европы будет работать выставка „Рудольф Второй и Прага“, посвященная императору, правительству известному деспоту. В последние дни концептуеру. В последнее время интерес к жизни и деятельности Рудольфа Второго возраст не только среди учёных Европы, но и Соединенных Штатов Америки. Прежде всего потому, что существенно изменились оценки и взгляды на европейскую историю 16 столетия. Прага во времена Рудольфа Второго была известна как центр науки и искусства, и оказывала существенное влияние на страны граничные с Чешским Королевством.

В минувшем году чешские туристы остались за рубежом более двух миллиардов американских долларов. Самый посещаемый чехами страной оказался Тунис. К числу достопримечательностей страны туристы относят полную политическую стабильность и особо радушное отношение к иностранным со стороны местных жителей.

Туристическое агентство основано в апреле 1991 года. С первых дней и по сегодняшний ориентируется на организацию

высококачественного обслуживания туристов из-за рубежа на уровне высочайших мировых требований. За пять с половиной

Ариум ...

Столица Чешской Республики Прага удостоена почётного титула „Европейская культурная метрополия 2000 года...“ В ближайшее время в этой связи в городе намечено провести множество международных акций, как, например, годовое заседание Международного валютного фонда и мирового банка.

Для подготовки к проведению предстоящих деловых и культурных мероприятий образовано общество „Прага - Европейский город культуры 2000

года...“

Акционерное общество „Бриенские выставки и ярмарки“ по договорённости с Чешским центром туризма готовят участие Чешской Республики на предстоящей ярмарке „ARABIAN TRAVEL MARKET“, которая состоится в Мирном торговом центре в Объединённых Арабских Эмиратах с 6 по 9 мая 1997 года.

Чешская фирма „Горицкая кухня“ приступила к массовому производству широкого ассортимента всевозможных блюд в

вакуумной упаковке. Они готовятся из первоклассных продуктов и обладают прекрасными вкусовыми качествами. Блюда, в том числе горячие, воде, миски, микроволновой печи или просто в тостере. В числе своих потенциальных клиентов фирма видит кемпинги и небольшие отели, которым невыгодно содержать большое количество обслуживающего персонала, работающих в отдаленных местах, куда невозможно регулярно поставлять свежие продукты, наконец и тех многочисленных туристов, любящих путешествовать недорого, но с комфортом.

САНАТОРИЙ "ЭЛЕКТРОНИКА"

Санаторий „Электроника“ расположенный в субтропической парковой зоне у самого моря, является одним из наиболее престижных санаториев сочинского курорта.

Уют и комфорт, высокий уровень лечения и диагностики, прекрасное питание, сервис и разнообразие обеспечивают посетившим нас пониженный отпуск, эффективное лечение и хорошие впечатления.

Вы можете заказать предварительно интересующую вас программу отдыха или лечения на 12, 15, 18 и 24 дня по телефонам (007 8622) 95-95-70, 95-95-05. Или отправить заявку по факсу (007 8622) 95-02-48. Или по адресу: 354037, Сочи, Новороссийское шоссе, 5. Санаторий „Электроника“



лет клиентами фирмы стали десятки тысяч туристов из Англии, Голландии, Австрии, Швеции, Израиля, Канады, Соединенных

штатов Америки. Фирма обеспечивает отдых на уровнях желаний, возможностей клиентов и работает во всех ценовых категориях.

Специальный каталог комплексных отды, агентство оставляет своим клиентам лишь одну проблему - выбора!

Республики. Обеспечивая предложений даёт, практически, исчерпывающую информацию о возможностях всей Чешской

- НА УРОВНЕ ВАШИХ ФАНТАЗИЙ!

- обеспечит комплексное обслуживание путешествий и экскурсий для иностранных клиентов в Чешской Республике;

- размещение в отелях Праги и всей республики;
- подготовит специальные кольцевые маршруты и увлекательные загородные путешествия;
- организует конгрессы, симпозиумы, гала-вечера;
- поможет приобрести билеты на любые культурно-зрелищные мероприятия;
- обеспечит языковые переводы на высоком уровне;
- полное транспортное обслуживание по Праге и Чешской Республике;

**PRAGUE
INTERNATIONAL
TRAVEL AGENCY**

Prague International

Senovážné nám. 23, 112 82 Praha - 1, ČR
Tel.: 8-10-4202/24-14-27-51, 24-14-27-52, 24-14-24-31
Факс.: 8-10-4202/24-14-20-00

ПРИЕЗЖАЙТЕ И УБЕДИТЕСЬ САМИ!

TOP s.r.o.

Широкий спектр услуг для всех, кто хочет делать бизнес в Чехии



- помощь при регистрации фирм;
- юридические консультации чешского адвоката;
- помочь в приобретении и оформлении движимого и недвижимого имущества;
- формальности, связанные с получением вида на жительство в Чехии;
- деловой сервис для организации вашего бизнеса;
- представление интересов вашей фирмы в ЧР;
- поддержка в решении социальных вопросов;
- визы в страны Шенгенского соглашения для граждан, имеющих разрешение на долговременное проживание в ЧР.

TOP s.r.o.

Bělehradská 31, 120 33 Praha -2, ČR
Тел./Факс: (8-10-4202) 691 18 52,
Тел.: (8-10-4202) 673 12 422, 679 11 720

Čokoládovny a.s.
Modřanská 27
143 00 Praha 4
Czech Republic



Крупнейший в Центральной Европе



Производитель



шоколадных и нешоколадных кондитерских изделий и печенья.

Предлагаем

Вашему вниманию более 350 видов изделий из своего ассортимента.

Тел.: (8-10-4202) 613 22 523, 613 22 893
Факс: (8-10-4202) 613 22 520, 402 17 59



ВАШ СЕРЬЕЗНЫЙ ПАРТНЕР В ЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

ХИЛТОН-АРТИКУМ

Гостиница расположена в центре города в районе Карлсии. Архитектура гостиницы уникальная.

ГОРДИМАСТЕР

Гостиница имеет идеальное расположение, находится в живописной исторической части города - Мала Страна. Отсюда удобно добираться в аэропорт, к Новому Месту и к Градчанам. Гостиница предлагает размещение в двухместных номерах и четырех апартаментах, номерах приспособленных для инвалидов. Гости имеют комфортабельную ванную, туалет, кондиционер, телефон, телевизор, принимающий программы со спутника, домашний видеоканал и сейф.

В здании расположены: ресторан, кафе, терраса, винный ресторан, а также зал заседаний.

Гостиница находится примерно в 250 метрах от станции метро Малстранска.

КАРЛИН

Гостиница находится в самой близости центра города в районе Карлсии. Предоставляет размещение в хорошо оборудованных номерах, имеет обмен валюты менюлю контору, стойку такси. Все номера с удобствами, балконами, телефонами, телевизорами.



ПАРИК

Новоготическое здание гостиницы с выразительными элементами в стиле сецессии, находится прямо в центре города. Предоставляет размещение в однокомнатных и двухместных номерах и апартаментах. Все номера имеют туалет, ванную, телевизор с приемом спутниковых программ, радио, сейф, телефон и минибар. В гостинице находится ресторан, кафе, в котором проводятся концерты и встречи.



REGIUS tour

PRAHA
CZECH REPUBLIC

Ltd.

Обеспечим

для Вас:

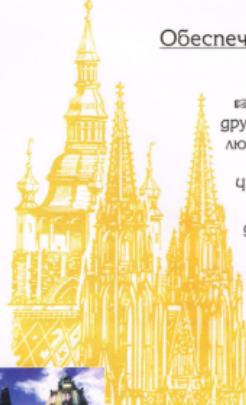
■ пребывание в Праге и других городах в гостиницах любой категории,

■ лечение на курортах в Чехии,

■ пребывание и отдых детей,

■ отпрыски для горнолыжников в Чехии и Словакии,

■ командировки, авиабилеты и другие услуги.



ПРАГА



REGIUS, Ltd.
Jagellonská 1, 130
00 Praha 3, CR
Tel.: (8-10-4202)
27 68 09, 27 86 89
Факс: (8-10-4202)
27 64 63

The natural world of centre of Europe



The geographical site of centre of Europe, is submitted by every possible geological structures, large by differences from hollows to mountain spurs, different climatic and hydrologic conditions, which have created on czech ground the most diverse types of environmental district. This magnificent variety successfully supplements riches flora and fauna, though it and appreciably decreased during intensive development of economic activity of the person.

During the last centuries, the person has destroyed many kinds of the animals. Such large mammals, as for example European bison, are mentioned in the Middle Ages, the last copy brown bear was destroyed in 1864, wolf are exterminated finally in 1891, wild cat in 1926, European beaver in 1720.

During the past few decades, hundreds of invertebrate species have fallen victim to the groving application of pesticides and other chemicals,

or various ambitious agrotechnical and hydro-technical project in agriculture. At the same time, many other, especially plant species, brought into the country either deliberately or inadvertently, have become domesticated here.

At the down of history, long before our civilization, on present ground was the habitat of flora and fauna of all regions of northern, southern, western and east Europe. Depending on the position of mountain systems, lowland and basins, and on long term

climatic conditions, some of them migrated in Central Europe, while others - especially during the Ice Age retreated.

Therefore, from the biogeographical point of view, Bohemia's Central European territory is much more variegated than the European border regions.

Is proved, that here there

lower invertebrates. The number of vertebrate species is lower, estimated at 523. Of this, 340 are bird species, including migrating birds staying in this territory during transit. 78 species of fish and cyclostomes, 70 species of mammals, 15 species of amphibians and 10 reptile species also inhabit the country.

Forest on territory of

Географическое месторасположение центра Европы, представлено всевозможными геологическими структурами, большими перепадами от котловин до горных отрогов, разными климатическими и гидрологическими условиями, которыми созданы на чешской земле самые разнообразные типы окружающей местности. Этую великолепную пестроту удачно дополняет богатство флоры и фауны, хотя оно и заметно пошло в периоды интенсивного развития хозяйственной деятельности человека.

В течение последних столетий, человек уничтожил много видов животных. Такие крупные млекопитающиеся, как например европейский бизон, упоминаются в средневековых летописях, последний экземпляр коринского бизона был уничтожен в 1864 году, волки истреблены окончательно в 1891-ом, дикие коты в 1926-ом, европейские бобры в 1720 году.

В течение прошлых десятилетий, сотни разновидностей беспозвоночных погибли в ходе активного использования пестицидов и

Природный мир центра Европы



всевозможных аграрных и гидротехнических проектов, применявшихся в сельском хозяйстве. Вместе с тем, в страну когда-то намеренно, когда по неосторожности было завезено много иной специфической разновидности растений, которые достаточно успешно обосновались здесь.

На заре истории, задолго до нашей цивилизации, на нынешней земле произрастали и обитали виды растений и животных, свойственные всем регионам северной, южной, западной и восточной Европы. В зависимости от расположения горных систем, долин и бассейнов, а также климатических условий, некоторые из них мигрировали в Центральную Европу, в то время как другие - особенно в течение Ледникового периода - покинули ее.

Поэтому, с биогеографической точки зрения, Центральная Европейская территория Богемии более разнообразна, чем приграничные районы Европы.

Доказано, что здесь обитает более семидесяти тысяч видов фауны и флоры: три из половины тысячи растений, около десяти тысяч морских водорослей, свыше трёх тысяч грибов и ещё пятнадцать тысяч видов микроскопических грибов. На территории Чешской Республики обитают сорок одна тысяча видов животных, насекомых и беспозвоночных. Число относительно крупной живности чуть более пятнадцати, из которых 340 - птицы, включая мигрирующих, которые посещают Чехию во время перелёта, 70 разновидностей млекопитающих, 78 видов рыб, 15 разновидностей амфибий и 10 разновидностей рептилий.

Леса на территории Чешской Республики на 80 процентов покрывают ели, которые растут в средине и высокогорных



are more than seventy thousands kinds fauna and flora: three with half of thousand of vascular plants, about ten thousand species of algae, over three thousand mushrooms and fifteen thousand kinds of microscopic mushrooms. There are also some forty one thousand kinds of animals, insect and

Czech Republic with 80 percent prevalence of the spruce grow on less nutritious soils at medium and higher altitudes, Scots pine grows on sandstone. In the direction eastwards we find more mixed and deciduous forests oak, beech, birch, hornbeam, linden and that similar.

районах, преимущественно на песчаниках растёт сосна шотландская. В восточном направлении встречаются чаще смешанные и лиственничные леса: дуб, бук, бересклет, граб, липа и другие.

В течение прошлых 30 лет, в результате охоты, численность животных куропатки, фазана, зайца и некоторых хищников заметно снизилась, в то время как некоторые особи типа рыси появились вновь.

С зоогеографической позиции, страну наиболее полно представляют две основные области: смешанные леса и степи.

ЗООПАРК города Либерец



Зоопарк приглашает круглый год

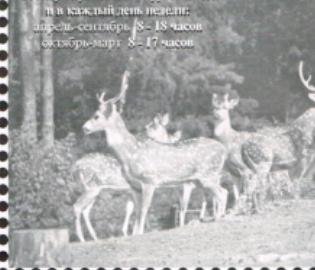
в классный день недели:
пятница-суббота: 8-18 часов
октябрь-март: 8-17 часов

Билеты: 100 Kč, дети до 3 лет: бесплатно

Справки: 420 246 41 246 42 268 38

Адрес: Severočeská zoologická zahrada,
460 01 Liberec 1, ČR

Тел.: (8-10-420-48) 246 41, 246 42, 268 38



Адрес: Severočeská zoologická zahrada,

460 01 Liberec 1, ČR

Тел.: (8-10-420-48) 246 41, 246 42, 268 38



Международная туристическая компания.



Золотое кольцо России.

The resort Сочи stretching for 145 km along the coast of the Black sea. Western border is Tuapse, south-east is river Psou, the Black Sea is its southern border and the Caucasus Mountains - the northern one. The Great Caucasus occupies an area of 3.5 thousand square kilometres. Average temperature of air in July + 22-28 С, sea water + 22-26 С.

The local population is about 400 thousand the person and reaches 600 000 at the peak of the season. Every year million guests arrive to spend their vacations in Sochi.

The resort is served the airport, seaport, seven railways stations, federal automobile highway, and also 14 000 business concerns, 30 banks, 2 stock exchanges, 60 joint ventures with the foreign capital.

For shows and rest Сочи offers a circus, theatres, concert halls, body, casino, shops, interiors, restaurants and cafe.

The spectrum of the offers

is rather diverse: from usual excursion on city up to dizzy of trips to snow tops, from riding up to shooting.

For this purpose apply and traditional types of transport, and helicopters, balloons, yachts.

The resort Сочи is located in a zone State Biosphere Reserve. With pointed of tops, from 3360-meter height the landscape of reserve falls down by magnificent carpets alpine meadow, coniferous and mixed woods, rivers and lakes to the warm Black sea.

Territory of reserve (280 335 hectares) occupies about 3000 kinds of plants, more than 70 kinds of animals, 240 kinds of birds, in depths of the Black sea there are about 2000 kinds underwater fauna and flora.

In 1992 in Sochi the International tourist company "Perint-1" was based.

In many respects due to the professionals of the company Sochi has today air

communication with cities of Europe, Near East, south-east Asia.

The full member of National Tourist Association, participant largest international and Russian exhibitions and fairs. International tourist company "Perint-1" is one of the most solid and reliable travel companies of Russia.

The company is capable to render any service whether it be rest or treatment in any country of the world, specialized rounds, training and training abroad, business trips, exhibitions, festivals, carnivals, sea rounds, and also registration of the visas, foreign passports, booking of the ticket on all types of transport, hotels in any price categories.

With the company "Perint-1", the fans of travels open for sell new in the world in conformity to own representations and desires. In Russia, for example, the company

acquaints the tourists not only with beauty Sochi, Caucasus Mountains, but also any cities and regions. St.-Petersburg or Gold Ring of Russia, lake Baikal or Far East - on a choice and under the decision of the customers. The work for the people defines a basis and sense of activity of firm.

The company "Perint-1" is actively busy and in international trade, has the commercial shop in centre Sochi, solid authority in United Arab Emirates and other of the countries of this region. On planes Ил-76 and TU-204 will deliver the goods and loads in any point of a planet.

Phone and come. You receive the solid guide in the world of trips, reliable commercial and trade partner.

Russia, 354000, Sochi, street Navaginskaja 9. Tel: (8622) 92-20-10, 92-07-98, 92-23-81. Fax: (8622) 92-32-67. Tel / fax (095) 915-11-99.

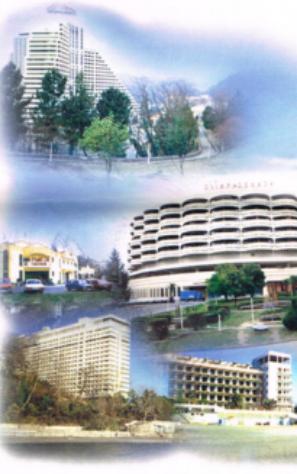
Курорт Сочи протянулся 145-километровой полосой вдоль Чёрного моря. Западная граница - Туапсе, юго-восточная - река Псou, северо-восточная граница простирается к Большому Кавказскому хребту, вершине Эльбруса (5 642 метра над уровнем моря). Сочи входит в горную систему Западного Кавказа, ограниченную вершинами Фишт - 2 866 м., Чугуш - 3 228 м., Пшенин - 3 790 м., которые корюко видны со смотровых площадок города. Курорт расположен на 3,5 тысячах кв. километров, 3/4 которых занимаются лесами. Его территория рассекает более 80-ти крупных и мелких рек, общей площащью водозabora почти в 10 000 гектаров. Сочи находится в зоне влажных subtropikov, средняя температура воздуха в июле + 22-28 С, морской воды + 22-26 С.

Местное население - 380 тысяч человек, из которых 2/



В стрече
хозяином
уссурийск
тайги.

Любые виды транспорта



з работают в сфере обслуживания, в Сочи свыше 250 объектов отдыха: от обычных до super-отелей. Большинство из них в ведении акционерных и частных компаний, которые в пик сезона принимают одновременно 600 тысяч туристов. Курорт обслуживают аэропорт, морской порт, семь железнодорожных станций, федеральная автомобильная трасса, а также 14 000 коммерческих фирм, 30 банков, 2 биржи, 60 совместных предприятий с иностранным капиталом. Для зелиши и отдыха Сочи предлагает цирк, театры, концертные залы, орган, казино, дискотеки, магазины, салоны, рестораны, кафе, бильярдные и озера с теплым морем.

Курорт Сочи расположен в зоне Кавказского биосферного заповедника, остроконечных заповедников 3360-метровой высоты, заповеднико спаса пышными ковами альпийских дуг, ковами и смешанными лесами, реками и озерами с теплым



Акционерное общество „Сокол“ приглашает производителей товаров широкого потребления и продуктов питания Чешской Республики к совместному сотрудничеству.

Расположенный в центре Сочи магазин „Европа“, оснащённый действительно на европейском уровне, профессионалы детя и наложные партнёры, помогут вам выйти на торговый рынок юга России.

С предложениями обращаться в Чешской Республике тел/факс: +42-43-34, 76-92-84.

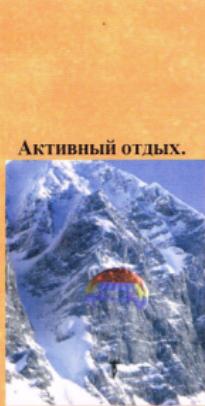
Российская Федерация. Сочи. Тел (007-8622)92-02-33.

Факс: 92-56-77





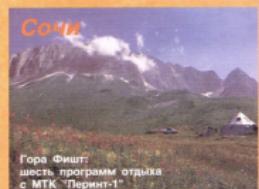
Озеро Байкал.



Активный отдых.



Дух
захватывающие
зрелища.



Сочи

Гора Фишт:
шесть программ отдыха
с МТК "Пернит-1"

Отдых зимой и летом в
высокогорном отеле на
 отметке почти 3000
 метров



ПЕРИНТ - I PERINT - I



орных хищников. В глубинах
Черного моря обитает около
1000 видов подводной фауны
флоры.

В 1992 году в Сочи
была основана Международная туристическая
компания "Пернит - I". Во многом
благодаря профессионализму
и высокому уровню
услуг, предоставленных
клиентам, Сочи имеет
сегодня воздушную
связь с городами Европы,
Ближнего Востока,
Юго-Восточной Азии.
Полноправный член
Национальной
Туристической Ассоциации,
участник крупнейших
международных и
юношеских выставок
и гимнастических
турниров.

Услуги будь то отдых или
лечебные процедуры в любой стране
мира, специализированные туры,
обучение и стажировка у рубежом,
деловые поездки, выставки,
фестивали, карнавалы, морские круизы,
а также оформление виз,
загранпаспортов, бронирование билетов на
все виды транспорта и
отелей в любых ценовых
категориях. С компанией
"Пернит - I" любители
путешествий открывают
для себя новое в мире
сообразно собственным
представлениям и желаниям.
В России, например, компания
знакомит туристов не только
с красотами Сочи, Северного Кавказа, но и
любых городов и районов.
Санкт-Петербург или
Золотое кольцо
России, озеро Байкал
или Дальний Восток - на
выбор и по решению

Это лишь малая часть того, что может ПЕРИНТ.

Путешествуйте с нами. Откройте для себя мир
новых впечатлений и новых возможностей.

ФЕСТИВАЛЬ "Море пива в Сочи"



Уважаемые господа – любители пива!

С 20 по 25 мая 1997 года на международной выставке ПИВО – 97 пройдет единственный в России фестиваль „Море пива в Сочи“ специально для вас: посещение выставки, сувенирная кружка, участие в шоу-программе, бронирование места в гостинице, проживание, питание, экскурсионное обслуживание.

Festival

„The Sea of beer in Sochi“

Dear gentlemen – amateurs of beer!

From May 20 to May 25, 1997 on an international exhibition BEER – 97 Festival „The Sea of beer in Sochi“ will be carried out unique in Russia

For your specially : visiting an exhibition, souvenir glass of beer, participation in show programme, booking a hotel reservation, residing, feed, excursion service.



Россия, 354000, Сочи,
ул. Навагинская, 9
Tel:(8622) 92-20-10,
92-07-98, 92-23-81.
Факс:(8622) 92-32-65.
Тел/факс :
(095) 915-11-99.

Международный конкурс пива и
безалкогольных напитков проводится ежегодно в рамках весенних выставок-
империи в городе Сочи. Организаторы
конкурса являются ТОО „СОУД“ – и
Администрация города Сочи. На конкурсе
могут быть представлены образцы
светлого 9,8 % и более пива, тёмного 14–
22 % более пива и безалкогольных
напитков. заявки на участие в конкурсе
в двух экземплярах необязательно подать
не позже, чем за 10 дней до открытия
выставки по адресу : 354000, Россия,
Сочи, улица №1286, факс (007 8622) 924-
72, 68-06-26.

В Чешской Республике тел/факс 76-
43-76-92-84.

**International Beer and Soft Drinks
Contest falls within the scope of the Fair
Exhibition of Beer '97 which takes place every
spring in the city of Sochi, Russia.**

The Organizers of the Beer and Soft
Drinks Contest are TOO „SOUD“ and the
Sochi Administration.

The beers delivered for the competition
are to meet the following requirements: 9,8
% or more for light brands, 14–22 % for
strong brands, soft drinks of any kind.

Applications are acceptable in duplicate
at least 10 days before the opening, up date, by
mail to the address: 354000 Russian, Sochi
P.O. Box 1286 or fax (007 8622) 924-472,
68-06-26.

In Czech Republic tel/fax 76-43-34-
02-84.

The Czech Republic lies in the heart of Europe in the place where the historic lands of the old Czech kingdom were situated. Prague has always been a cross-roads of trade routes and culture in Europe. Charles University - the oldest university in Central Europe - was founded in Prague on April 7, 1348. Among the scholars who worked at it or co-operated with it were Tycho de Brahe, Johann Kepler, Bernard Bolzano, Ernst Mach, Albert Einstein, Jaroslav Heyrovsky. At present there are more than 20 institutions of higher education in the Czech Republic, which have a long tradition and a high level in all fields of study. Since the end of World War II some tens of thousands of foreign students from practically all countries of the world have successfully completed their studies at Czech universities.

Your decision to study in the Czech Republic enables you to gain high-level university qualification in the field you are going to choose. The Institute of Language and Professional Preparation of Charles University offers you preparatory courses necessary for the study according to your wishes, needs and choice.

INFORMATION FOR STUDENTS WHO ARE INTERESTED TO STUDY IN THE CZECH REPUBLIC

According to the Higher Education Law, the universities, technical, economic and agricultural universities and academies of art have the right to award diplomas which attest to the completion of higher studies and to confer degrees corresponding to the attained academic level. In the attached directory are mentioned those schools which come into consideration for interested persons from abroad. All of them are state schools, but they act independently. Their diplomas are recognised in many countries. Those interested in studies at a particular school can get information from the authorities in their countries about the validity of the diploma which they want to obtain by their studies.

In the academic year 1996

1997 there are altogether 22 Institutes of Higher Education in the Czech Republic with more than hundred faculties. At them more than 94 thousand students are studying, and about 3.5 per cent of them are foreign students. About 13 thousand teachers work at the faculties.

The degrees of the graduates and the duration of studies

In general, it is possible to acquire the following levels of education:

Bachelor („Bc.“) is a degree awarded after the completion of 2-3 years studies devoted largely to the theoretical foundations of a given specialization.

Master („Mgr.“) is a degree awarded after the completion of studies which last 5 years and after the passing of the state examination and the

defence of a thesis in some specialisation at the universities and academies of art.

Engineer („Ing.“) is an analogous degree awarded at technological, economic and agricultural universities under similar conditions.

Doctor of Medicine („MUDr.“) is a degree awar-

КАРЛОВ УНИВЕРСИТЕТ

— ПЕРВЫЙ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЕВРОПЕ,

дед at the faculties of medicine after the completion of 6 years of studies and after exacting examinations.

Doctor of Veterinary Medicine („MVDr.“) is a degree analogously awarded at the faculties of veterinary medicine.

Doctor („Dr.“ or „Ph.D.“) is the highest degree awarded after the completion of postgraduate studies which can follow the acquisition of the abovementioned degrees with the exception of „Bc.“. These studies last another 3 years and are concluded by an examination and the defence of the scientific work of the applicant (dissertation).

General Information about universities

Basic information about opportunities for university studies in the Czech Republic may be obtained at the diplomatic mission of the Czech Republic in the applicant's country or at the Institute of Language and Professional Preparation of Charles University Prague.

Чешская Республика расположена в самом центре Европы географически и исторически земли старого Чешского королевства и столица Прага всегда были на перекрестках информационных, торговых и культурных путей Европы.

Карлов Университет - первый в Центральной Европе - был основан в Праге 7 апреля 1348 года. В числе ученых, которые работали или сотрудничали с университетом, были Тихо Браге, Иоганн Кеплер, Бернард Болцано, Эрнст Мах, Альберт Энгштейн, Ярослав Гейроуский. В настоещее время университет состоит более чем из 20 учреждений.

Высшее образование в Чешской

Республике имеет давние традиции и достаточно высокий уровень в самых разных областях. До конца Второй Мировой Войны десятки тысяч иностранных студентов практически из всех стран мира успешно получали образование в Чешских университетах.

Учеба в Чешской Республике позволит Вам получить универсальную квалификацию высокого уровня в той области деятельности, которую Вы выбрали. Институт Языка и Профессиональной Подготовки Карлова Университета предлагает Вам предварительные курсы, необходимые для изучения ваших пожеланий, потребностей и выбора.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ, ЖЕЛАЮЩИХ УЧИТЬСЯ В ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

Согласно Закону о которых посещают свыше 94 высшем образовании, тысяч студентов, около 3.5 процентов из них - иностранцы. На факультетах работает около 13 тысяч преподавателей.

В Чешской Республике можно получить разные уровни образования:

Степень бакалавра („Bc.“) присваивается после 2-3 лет обучения по теоретическим основам изучаемой специальности.

Степень магистра („Mgr.“), после 5-лет обучения и сдачи государственных экзаменов, защиты диплома,

по некоторым специализациям в университетах и академиях искусства.

Степень инженера („Ing.“) - аналогичную степени магистра, присваиваются в технологических, экономических и сельскохозяйственных университетах при выполнении тех же условий.

Степень доктора Медицины („MUDr.“) присваивается на факультетах медицины после 6 лет обучения и сдачи специальных экзаменов.

Степень доктора Ветеринарной Медицины („MVDr.“) соответственно для тех, кто завершил учебу на факультетах ветеринарной медицины.

Доктор („Dr.“, или „PhD.“) - самая высокая степень, которую можно получить после упомянутых степеней, кроме степени бакалавра и после последующих 3 лет обучения, сдачи государственных экзаменов и защиты диссертации.

Подробную информацию по учебе в высших учебных заведениях Чешской Республики Вы можете получить в дипломатическом представительстве Чешской Республики в вашей стране или в Институте Языка и Профессиональной Подготовки Карлова Университета в Праге.

Tel./Phone: (8-10-20-22)

2423 0027, 265 237, 265 223,

2422 9497

Fax/факс: 2422 9497

Карлов Университет проводит ЯЗЫКОВЫЕ КУРСЫ

Чешский язык для иностранцев

- Подготовительный чешский язык для будущего обучения в университетах Чешской Республики.
- профессиональная языковая подготовка для последующих научно исследовательских работ (аспирантура), и т.д.
- краткие и длительные тематические курсы для бизнесменов, художников, дипломатов и других иностранцев находящихся в Чешской Республике
- индивидуальное изучение чешского языка сообразно потребностям и желанию индивидумов;
- Летние курсы.

Иностранные Языки

- интенсивные курсы обучения английскому, немецкому, французскому, русскому, испанскому и арабскому языкам;
- подготовительный английский язык и научный курс специально для студентов медицинских факультетов обучающихся на английском;
- международно аккредитованные экзамены;
- Летние курсы: английский, русский, немецкий, испанский;

Адрес: Карлов университет
Учреждение языков и специальных подготавливающих курсов
ул. Индрикеска 29, 110 00 Прага 1
(+ 42 2) 2422 9497, 2422 4832



Charles University

provides

LANGUAGE COURSES

Czech language for foreigners

- Czech language preparation for future study at universities in the Czech Republic
- professional language preparation for postgraduates, research workers, etc.
- short and long term courses for businessmen, artists, diplomats, and all other foreigners staying in the Czech Republic
- individual study of the Czech language according to needs and demands of individuals
- summer courses

Foreign Languages

- intensive courses offered in English, German, French, Russian, Spanish and Arabic
- preparatory English language, and science courses for prospective medical students, in English
- internationally accredited exams
- summer courses. English, Russian, German, Spanish

Address : Universita Karlova
Ústav jazykové a odborné přípravy
Jindřišská 29, 110 00 Praha 1, ČR
Fax : (+42 2) 2422 9497, 2422 4832

Факс:



TRADO s.r.o.
Průmyslová čtvrť 154, 674 01 Třebíč, ČR

- Центр международных грузовых перевозок. г. Требич
Тел./факс: 8-10-420618/84 08 94, 22895, 840469
- TEX-SBS служба перевозок г. Требич
Тел./факс: 8-10-420-618/840713
- Служба экспедирования и перевозки грузов г. Брюно
Тел./факс: 05/41217915
- Центр таможенного декларирования грузов г. Требич,
таможенный склад
Тел.: 8-10-420-618/21375, кл. 159, Тел./факс: 0618/22898
- Центр грузовых перевозок по Чешской Республике.г. Моравские
Будейовице Тел.: 8-10-420-617/420269
- Центр грузовых перевозок по
Чешской Республике. г. Требич. Тел.: 8-10-420-618/840968



Ваш надежный партнер в пути!



JEDNOTA
PROSTĚJOV
∞ spotřební družstvo

Крупнейшая торговая фирма Чешской Республики „**JEDNOTA**“, предлагает высококачественный кофе-зерно, а также быстрорастворимый длительного хранения **по Вашему выбору**.

Фирма осуществляет прямые поставки **высококачественного** сырья из Бразилии и стран Центральной Америки.

Jednota, SD Prostějov, Barakova ul. 12, 797 02 Prostějov, ČR Тел. (8-10-420508) 23511

По вкусам и желаниям заказчиков:

Офисная мебель, кухонные и столовые гарнитуры!



Мебель от
фирмы



Адрес:
Stanislav Hrdý
Ohrázenice 6, 675 51 Jaroměřice nad Rokytnou
Тел./факс: (8-10-420-617) 44 01 47
Мобил. тел.: (8-10-420-0602) 724 034

Пиво неслыханно оно-
сится к числу старейших
на国土ок. Первые ико-
нографические документы
свидетельствуют, что
пиво было известно чело-
веку еще три тысячи лет
до нашей эры в Месопота-
мии на территории
древней Сumerии.

В ходе археологических
раскопок на территории
Древней Египта были
также найдены документы,
свидетельствующие о су-
ществовании пивоварения
нашей эпохи.

Первые документы о
производстве пива на
территории современной
Болгарии датированы 1088
годом. Возможно, что это
и есть точка отсчета
истории землеменного
чешского пива.

First beer brewed in Pilsen
immediately after the founda-
tion of the town in 1295 when
King Wenceslas II awarded the
town people the brewing
rights.

Oldest brewery with a
factory facility is historically
documented by the year 1307.

The oldest and still func-
tioning brewery in the Czech
Republic was founded in
Domazlice in 1341. This

Чешское пиво заявило
о себе как лучшее пиво в
мире и многочисленные
гости Праги бесконечно
убеждаются в этом.
Многие пивные пабы
предлагают на выбор одно
или несколько национальных
национальных сортов. Но

есть и такие, как например
„Novomestsky pivovar“
или знаменитый ресторан
„U Fleku“ (скоро ему
исполнится четыре сотни
лет), которые имеют

собственные пивоварни
и собственные сорта. Там то
и дело стремительно снуют
официанты и официантки
и предлагают гостям
массивные, наполненные

ЧЕШСКОЕ ПИВО THE CZECH BEER

до краев, кружки с аро-
матно пенящимся домаш-
ним пивом.

Основные виды чеш-
ского пива - светлое, золо-
тистое и темное, бар-
хатное. Во всем мире
сегодня сорта светлого
пива призываются как
прототип известных

„Пильзен“ или „Кружижин“
или „Светлое“, которые были
разработаны в городе
Пльзень еще в 1842 году.

В пивных пабах Чехии
вы можете заказать по
своему желанию и
комбинированное пиво -
светлое и темное
одновременно в одном
бокале!

Помимо всемирно
известных пивоварен „Пльзенского
Праждюса“ и „Будвара“
и знаменитый ресторан
„U Fleku“ (beer in the 400 year old inn
is Cheské Budějovice),
существенно впечатляют и
приятные сорта. Такие как,
„Кружижин“ - специально
горькое, улучшающее
пищеварение. Изуми-
тельно насыщенный цвет и
вкус свойственен морав-
скому сорту „Радегаст“ со
специфическим спа-
коватым привкусом.

Чешское пиво является
наиболее популярным
в Европе и во всем мире.

ЧЕСКИЙ ПИВОВАР
ЧЕСКИЙ ПРАЗДНОВАНИЕ

(golden) and the dark. The
light beer is brewed by a
process known as "Pilsner" or
"lager" which was invented
in the city of Plzen in 1842
and is now enjoyed around
the world. Combined beer or
half and half can also be
requested.

Aside from the world-
famous Plzenzky Prazdroj
(Pilsner Urquell) and Budvar
(original Budweiser from
Ceske Budjovice) brands
some of Prague's favorite
brews are Krusovice,
naturally bitter, sometimes
drunk as a digestive.
Radegast; a Moravian beer
with deep color and teste,
sweetish taste.

Пильзенский Праздрой



Первое пиво было вы-
пущено в Пльзене сразу же
после основания города в
1295 году, когда король
Венцеслав II приказал го-
родским варить хорошее
пиво.

Старейшее пивоварение
с использованием солода
упомянуто историческими
документами года 1307.

Старейший пивоварен-
ный завод в Чешской Респу-
блике был построен в Дома-
злице в 1341 году. Это про-
изводство непосредственно

относится к Pil-
sner Urquell Group.

Тогда уже
пиво классифи-
цировалось как



тёмное и светлое.
В 1839 году
жители Пльзена,
которые умели
варить хорошее

пиво, решили построить
городскую пивоварню, кото-
рая и явилась истоком
настоящего Pilsner Urquell.

Первое пиво сорта
"Pilsner" было изгото-
влено 5 октября 1842 года.

Pilsner Urquell со своей
более чем 150-летней историей
является наиксвершиной
пивоваренного искусства мира. Всемирные
технологии производства

светлых сортов пива - это
прототип марки Pilsner Urquell.

Компания Pilsner Urquell
представляет собой
сеть пивоваренных заводов,
расположенных в городах
Пльзен, Карловы Вары,
Домажлице, которые произ-
водят три с половиной мил-
лиона гектолитров пива, то
есть 18 процентов общего
объема пивного производ-
ства Чешской Республики.

13 процентов экспорта в
70 стран пяти континентов
планеты. В числе основных
торговых партнеров

Великобритания, Германия,
США, Словакия и даже
расположенная на "краю
света" Новая Зеландия.



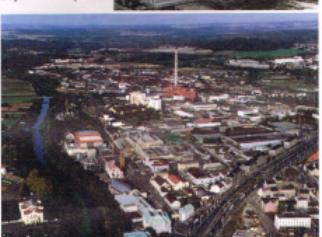
Гер-
mania,
Slovakia,
USA, Great
Britain, the
most distant market
is New Zealand.

The main markets are
Pilsner Urquell, a.s.

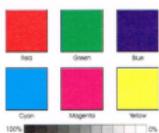
Prazdroye 7, 304 97 Plzeň, ČR

Telex.: (8-10-420-19) 706 2038, 706 2133,

706 2039, Факс: (8-10-420-19) 722 4896



„РОДОМАКС“
ВАШЕ ЖЕЛАНИЕ
= НАШИ
ВОЗМОЖНОСТИ.



Книги, журналы, газеты, рекламные проспекты,
буклеты, плакаты, календари, папки, фирменные
бланки, конверты, рекламные наклейки, этикетки,
визитные карточки.

Books, journals, newspapers, booklets, posters, calendars,
folders, forms, labels, visiting cards



„RODOMAX“
YOUR DESIRE =
OUR POSSIBILITY.

„Родомакс“ - печатный и переплётный завод, представляющий собой современное полиграфическое производство, способное обеспечить комплексные полиграфические программы от производства исходных макетов до готовых изделий.

Свои возможности „Родомакс“ гарантирует оптимальными техническими и технологическими условиями, наличием комплексных полиграфических служб, определяющими технологическую последовательность по желанию заказчика.

Широкие возможности и квалифицированная структура гарантируют производство высоко качественных и конкурентоспособных изделий в соответствии с современными требованиями коммерческих и торговых печатных изданий: книг, брошюр, журналов, каталогов, буклетов и другой аналогичной продукции в полноцветном исполнении.

Печатные работы выполняются двумя четырёхцветными и одной двухцветной машинами типа **ADAST DOMINANT** формата А 2.

Мы обеспечим продуктивный и качественный пропиш, склеивание и тиснение переплётов.

Для удобства клиентов и заказчиков оборудованы два торговых представительства: в Новом Месте над Метуйи и в Праге.

Коммерческая концепция фирмы состоит в комплексном обслуживании клиентов с гарантией высокого качества за оптимальные цены и в максимально ко-

„RODOMAX“ - printed and binding the factory, representing modern graphic trade, capable to ensure the complex polygraphic programs from manufacture of initial breadboard models up to ready products.

The opportunities „RODOMAX“ guarantees by optimum technical and technological conditions, presence of complex polygraphic services, determining a technological sequence at will of the customer.

Ample opportunities and the qualified structure of manufacture guarantee manufacture of high quality and competitive products according to the modern requirements of the commercial and trade printed editions: books, brochures, magazines, catalogues, booklets and other similar production in full-colour performance.

The printed work are carried out two four-colour and one two-colour machines, as **ADAST DOMINANT** of a format A2.

We shall ensure productive and qualitative sew, stickful and squeeze of bindings

For convenience of the customers and clients two trade representations are equipped: in a Nove Meste nad Metují and in Prague.

The commercial concept of firm consists in complex service of the customers with a guarantee of high quality for the optimum prices and in as much as possible short terms.



Ассоциация предпринимателей
Чешской Республики и Российской Федерации
"ЧЕХРОС".

доводит до сведения, что с 1 февраля 1997
года секретариат ассоциации „ЧЕХРОС“, расположена
в экономической палате Чешской Республики по адресу:

Argentinská 38, 170 05 Praha 7

Тел.: (8-10-420-2) 667 94 801, 667 94 876, 667 94 855, Факс: 87 54 24

KOH Holding a.s.

- является производителем
продуктов питания высочайшего
качества. Предлагаем широкий
ассортимент растительных масел,
маргаринов, джемов, мармеладов,
компотов, стерилизованных ово-
щей, напитков, кетчупов, соусов,
горчицы, детского питания - всего
более 200 наименований
продуктов питания.

Тел. / 8-10-420-441 / 71844, 71252, 71436
Факс / 8-10-420-441 / 71844, 71508.

Triola

Приезжайте и убедитесь!
Это то, что вам нужно!

Традиционный национальный
производитель нижнего женского
белья широкого ассортимента и
любых размеров представляет
классические изделия и последние
модельные разработки.

Triola a.s.

Na Florenci 5, 112 73 Praha 1, ČR
tel.: (8-10-420) 24811531, fax: (8-10-420) 24811396

MC Complete s.r.o.

MC Complete s.r.o.

export - import

- Комплексные услуги в зарубежной торговле
- Посредничество в установлении торговых контактов
- Таможенные услуги и экспедирование на территории ЧР

Адрес: **MC Complete s.r.o.**

Тел.: 8-10-4202/ 788 14 15

Факс: 8-10-4202/ 781 89 03

M & M

Полный сервис и размещение в любых городах и
населенных пунктах Чехии и Словакии, лечение
минеральными и целебными водами, экскурсии
и прогулки, переводчики и гиды, другие услуги
на выбор и вкус.

CK M&M

Panská 1492, 516 01
Rychnov nad Kněžnou, ČR
Tel./Fax: 8-10-420-445/ 23 920

Objednávka - zakázkový list

Žádám o inzerci v novinách „Centr Evropy“.

Název organizace: _____

Vyřizuje, jméno a příjmení: _____

Adresa: _____

IČO: _____ DIČ: _____

Telefon/fax: _____

Rozměry reklamy: _____

Počet Opakování: _____

Doplňující informace: _____

V Praze dne:

.....

podpis a razítka

ADRESY A KONTAKTY: АДРЕСА И КОНТАКТЫ:

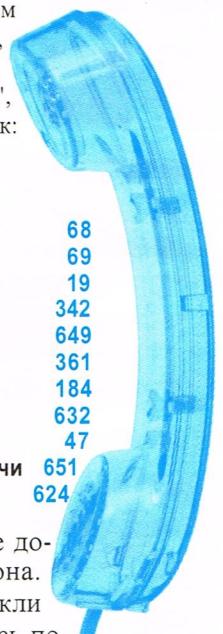
Как позвонить в Чехию Jak telefonovat do Čech

Для вызова абонента в Чешской Республике наберите цифру "8",
услышав непрерывный гудок, наберите "10", затем
код страны — "420", код нужного вам города,
номер телефона вызываемого абонента.

Например, в редакцию газеты "Центр Европы",
которая расположена в Праге, вы будете звонить так:
8-10-420-2-76 43 34

Коды некоторых городов Чехии:

Прага	2	Оломоуц	68
Брюно	5	Острава	69
Ческе Будейовице	38	Пльзень	19
Дечин	412	Страконице	342
Гавиржов	6994	Шумперк	649
Хеб	166	Табор	361
Яблонец над Нисоу	428	Тахов	184
Карловы Вары	17	Угерске Градиште	632
Кладно	312	Усти над Лабем	47
Марианске Лазне	165	Валашске Мезиржичи	651
Млада Болеслав	326	Зноймо	624



В некоторых случаях необходимо в конце дополнительно набрать номер своего телефона.

Если вы звоните из Москвы и у вас возникли проблемы при вызове абонента, обращайтесь по телефону 333-05-65.

Не забудьте, что пражское время на 2 часа отличается от московского!

Внимание!

С первого марта 1997 года меняется международный телефонный код Чешской Республики.

Следует набирать: 00 420 + номер абонента

Ceny pro zveřejnění plošné inzerce. Расценки на размещение рекламы.

1 strana	54 000,- Kč
1/2 strany	29 700,- Kč
1/4 strany	16 200,- Kč
1/8 strany	10 800,- Kč
1/16 strany	6 700,- Kč
1/32 strany	4 000,- Kč

Slevy:
3 x opakování - 5%,
5 x opakování - 10%,
10 x opakování - 15%

Připlatek:

Připlatek, za rychlosť (podání inzerátu
4 dny před zveřejněním) + 50%,
Připlatek, za umístění
na první straně + 50%,
na poslední straně + 25%,
Připlatek, za barevnou reklamu + 50%..

Příjem reklamy na tel./faxu v Praze: (8-10-420-2) 76 43 34, 76 92 84

900 46 882, 900 46 877, 900 46 865.

Čísla textových OPERÁTORŮ redakce: 0042/600111/180 240, 180 290

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА В РОССИИ:

Сочи, пер. Фабричный, 2
тел./факс: (8622) 45-10-77; 45-21-38

Ростов на Дону, пр. Буденновский, 34

тел.: (8632) 37-37-77; 39-99-79

факс: (8632) 37-36-64

Для писем: г. Ростов на Дону,
344007. Главпочтamt а/я N8

Издатель:

Информационно-рекламное
агентство "Чехия сегодня"

Редакционная коллегия

Карел Бруга
Станислав Багдасаров
Валерий Жерлев
Артур Зебелян

Компьютерная верстка

Давид Бруга

За тексты рекламы и телефоны, указанные
в рекламе, редакция ответственности не несет.

При перепечатке ссылка на газету
"Центр Европы" обязательна.

Издание зарегистрировано в
Министерстве культуры ЧР.
Регистрационный № МК ЧР 7480.
ISSN 1211-3921

Издание зарегистрировано в
Комитете Российской Федерации
по печати.

Свидетельство № 014979 от 18.06.96г.

Адрес редакции: Hlavní 4, 141 00 Praha 4, Česká Republika,
Телефон/факс: (8-10-420-2) 76 43 34, 76 92 84
Телефоны: 900 46 882, 900 46 877, 900 46 865.